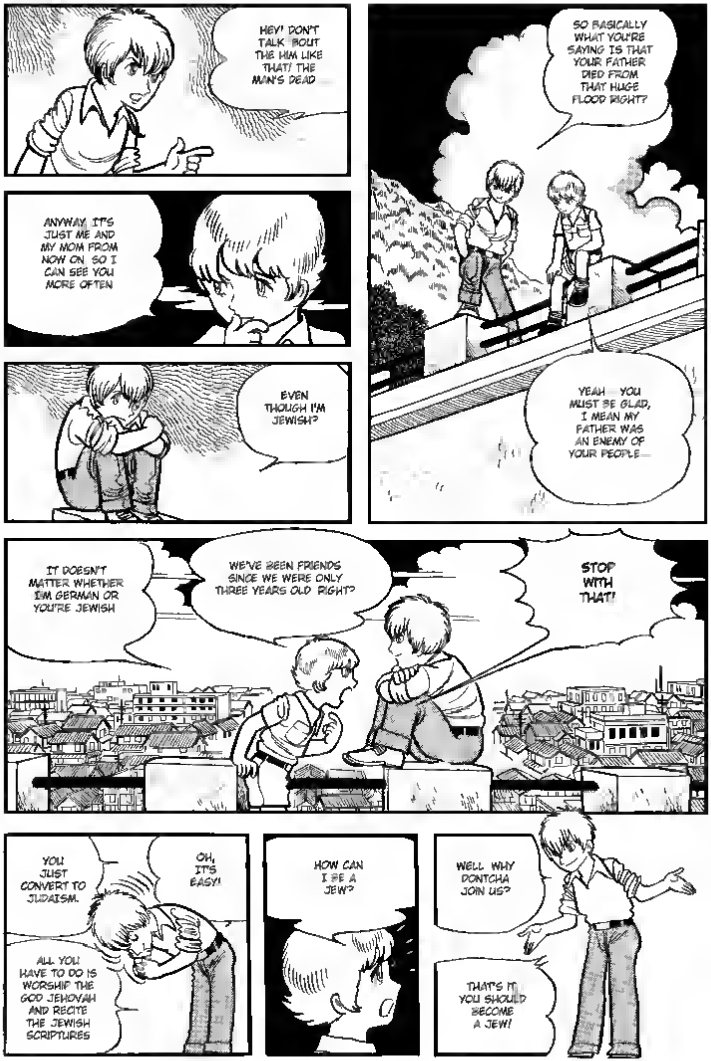
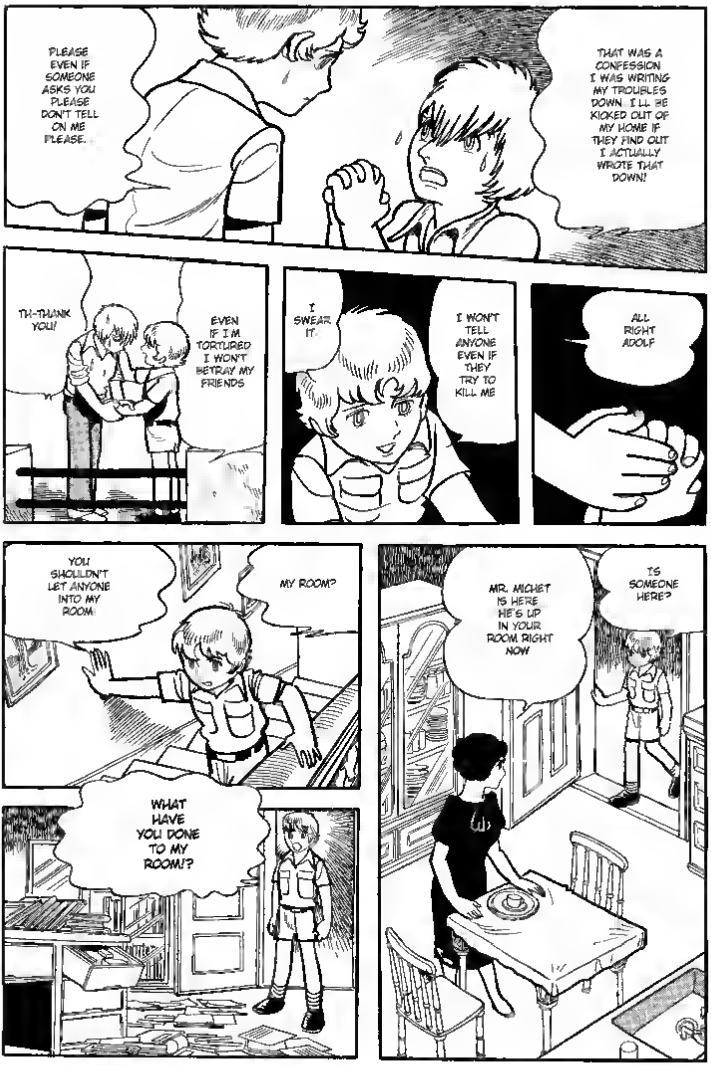
THE PROJECT SCANLATIONS
PROUDLY PRESENTS:

# Chapter 6


HEY! DON'T TALK 'BOUT THE HIM LIKE THAT! THE MAN'S DEAD
SO BASICALLY WHAT YOU'RE SAYING IS THAT YOUR FATHER DIED FROM THAT HUGE FLOOD RIGHT?
ANYWAY, IT'S JUST ME AND MY MOM FROM NOW ON, SO I CAN SEE YOU MORE OFTEN
YEAH... YOU MUST BE GLAD, I MEAN MY FATHER WAS AN ENEMY OF YOUR PEOPLE...
EVEN THOUGH I'M JEWISH?
IT DOESN'T MATTER WHETHER I'M GERMAN OR YOU'RE JEWISH
WE'VE BEEN FRIENDS SINCE WE WERE ONLY THREE YEARS OLD, RIGHT?
STOP WITH THAT!
YOU JUST CONVERT TO JUDAISM.
OH, IT'S EASY!
ALL YOU HAVE TO DO IS WORSHIP THE GOD JEHOVAH AND RECITE THE JEWISH SCRIPTURES
HOW CAN I BE A JEW?
WELL, WHY DON'TCHA JOIN US?
THAT'S IT! YOU SHOULD BECOME A JEW!

IT FELL IN A LAND-SLIDE I FOUND IT IN THERE!
REMEMBER THAT TREE WITH THE BEETLE HOLE YOU TOLD ME ABOUT?
WHERE DID YOU GET THIS?
THAT REMINDS ME...
THIS IS YOUR WRITING YOU WROTE THIS, RIGHT?
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT...
IT SAYS HERE THAT HITLER IS A JEW!
RESEMBLES MY WRITING? MUST BE A COINCIDENCE
A TREE WITH A BEETLE HOLE? I DON'T REMEMBER ANYTHING LIKE THAT
THEN WHY ARE YOU TEARING IT UP?
IF THAT'S TRUE
THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME!
MY DAD TOLD ME THAT IF I TELL ANYONE I'LL BE A TRAITOR!
I'M SORRY ADOLF! I JUST CAN'T SAY ANYTHING ABOUT THIS..
PLEASE DON'T ASK ME!


PLEASE EVEN IF SOMEONE ASKS YOU PLEASE DON'T TELL ON ME PLEASE.
THAT WAS A CONFESSION I WAS WRITING MY TROUBLES DOWN. I'LL BE KICKED OUT OF MY HOME IF THEY FIND OUT I ACTUALLY WROTE THAT DOWN!
TH-THANK YOU!
EVEN IF I'M TORTURED I WON'T BETRAY MY FRIENDS
I SWEAR IT.
I WON'T TELL ANYONE EVEN IF THEY TRY TO KILL ME
ALL RIGHT ADOLF
YOU SHOULDN'T LET ANYONE INTO MY ROOM.
MY ROOM?
WHAT HAVE YOU DONE TO MY ROOM!?
MR. MICHET IS HERE HE'S UP IN YOUR ROOM RIGHT NOW
IS SOMEONE HERE?

HELLO ADOLF
MR MICHET!
I WAS TIRED OF WAITING FOR YOU THERE WAS SOMETHING I HAD TO GET A HOLD OF THAT PIECE OF WRITING
GET OUT, NOW!
GET OUT!
HOW ARE YOU TODAY?
YOU'VE TORN IT UP! NOW TELL ME WHO'S RESPONSIBLE FOR THIS
HERE IT IS TAKE IT AND LEAVE!

I'M ASKING YOU WHO WROTE THIS
NOW GET OUT OF HERE!
LIKE I SAID BEFORE. I FOUND IT IN THE BEETLE HOLE OF A TREE. I ALREADY TOLD MY DAD THAT
I DON'T KNOW! I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT AGAIN!
THE CONSULATE GENERAL WON'T TOLERATE THE CIRCULATION OF FALSE RUMOURS LIKE THIS
ADOLF WHAT THAT PAPER SAID IS COMPLETELY FALSE. IT'S DANGEROUS PROPAGANDA
I TOLD YOU, I DON'T KNOW!
WELL, IF IT'S FALSE THEN IT SHOULDN'T MATTER
ARE YOU TRYING TO COVER UP FOR SOMEONE!?
YOU UNDER-STAND? NOW TELL ME
SO I HAVE TO SILENCE IT!

TELL ME!
NO! MOM!
I'LL TELL MY MOM ON YOU AND YOU'LL NEVER BE ABLE TO COME BACK AGAIN
YOU ARE SUCH A BRAT! YOUR DAD MUST BE CRYING IN HIS GRAVE!
IF YOU TELL ME I'LL BUY YOU ANYTHING YOU WANT
AN ELECTRIC TRAIN SET OR A HAM RADIO?
OPEN THE DOOR!
THEN I HAVE NO CHOICE BUT TO TELL YOU.
WHY DON'T YOU WANT TO JOIN THE HITLER YOUTH? YOUR FATHER WAS VERY UPSET WHEN HE COULDN'T CONVINCE YOU TO JOIN.
BUT YOUR FATHER ENROLLED YOU IN THE JHS WITHOUT TELLING YOU.
YOU REFUSED TO JOIN THIS YEAR.
THAT'S A LIE!
NO IT'S A LIE!

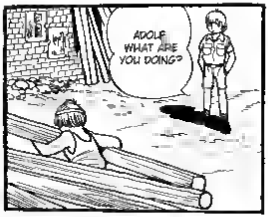
I'M NOT GOING TO GERMANY, I'D RATHER DIE!
I'M NOT LEAVING JAPAN
YOU WILL ADOLF
WHETHER YOU LIKE IT OR NOT, YOU WILL RETURN TO OUR COUNTRY
IF YOU REFUSE EVEN A CHILD LIKE YOU CAN BE CHARGED WITH TREASON
IF YOU FULFILL THIS ONE REQUEST I'LL MAKE SURE YOU AREN'T SENT AWAY
BUT THERE IS ONE WAY YOU CAN GET OUT OF THIS
ALL YOU HAVE TO DO IS TELL ME THAT PERSON'S NAME!

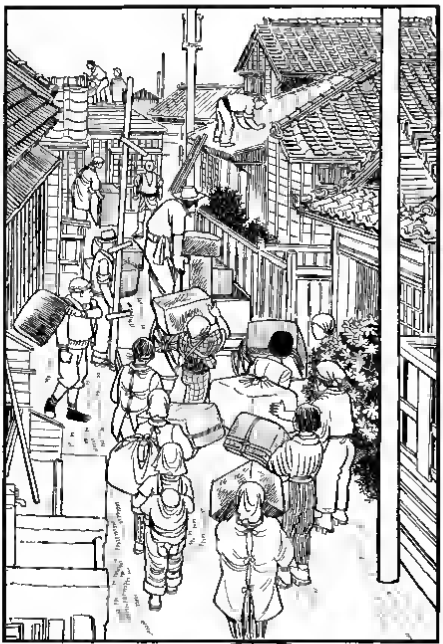
FIRST SECRETARY RANDOLPH AND I WILL SEND YOU TO GERMANY AND ENROLL YOU
I NEVER HEARD ANYTHING ABOUT THIS BEFORE! YOU GROWNUPS CAN'T DO THIS TO ME!
THAT CAN'T BE!

I'LL GIVE YOU SOME TIME UNTIL YOU HAVE UNTIL NOON TOMORROW. I'LL MEET YOU AT SCHOOL AND GET A MORE DEFINITIVE ANSWER FROM YOU THEN.
NO!
ADOLF, WHAT'S WRONG?
MOM! DAD'S SENDING ME TO THAT ADOLF HITLER SCHOOL!
IT'S NOT FAIR!
DID ADOLF DO SOMETHING WRONG?
ADOLF MAY BE WORKED UP. SO TRY TO BE UNDERSTANDING WITH HIM.
WE JUST HAD A BRIEF CHAT CONCERNING HIS FUTURE...
THINK ABOUT IT CAREFULLY.
DAD'S A BASTARD! I DON'T WANT TO GO TO THAT SCHOOL! YOU HAVE TO HELP ME!
BUT I-I DIDN'T KNOW...

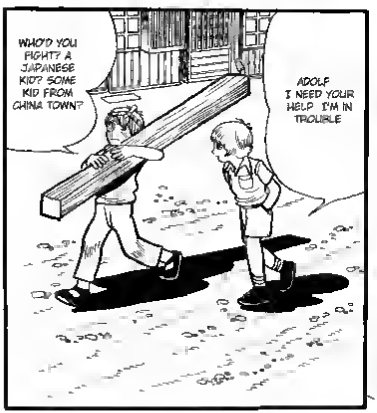
IF YOU WANT WE CAN CHANGE YOUR CITIZENSHIP FROM GERMAN TO JAPANESE
I'LL TALK TO THOSE PEOPLE AND ASK TO HAVE YOUR ENROLMENT CANCELLED. I PROMISE.
I CAN'T BELIEVE DAD PLANNED THIS BEHIND MY BACK!
BY OCTOBER?
WE'LL TRY...
THE HALF THAT COMES FROM ME
HALF OF YOUR BODY ISN'T JAPANESE!
I CAN BE JAPANESE?
BUT MY EYES ARE BLUE AND MY HAIR ISN'T BLACK
YOU STILL WANT TO PLAY WITH THAT VULGAR BOY?
HE'S NOT VULGAR! YOU DON'T EVEN KNOW HIM!
IT MAY BE AGAINST YOUR FATHER'S WILL BUT I WANT YOU TO GROW UP JAPANESE
THEN I CAN BE FRIENDS WITH ADOLF FROM THE BAKERY FOR GOOD!

YES THAT'S RIGHT UPON YOUR HUSBAND'S REQUEST I TOOK CARE OF THE PAPERWORK TO ENROLL YOUR SON AT THE AHS HE SHOULD BE LEAVING BY OCTOBER
HELLO? IS THIS THE GERMAN EMBASSY? I WOULD LIKE TO SPEAK WITH FIRST SECRETARY RANDOLPH
HELLO MRS KAUFMANN I'M SORRY ABOUT YOUR HUSBAND IT WAS SO SUDDEN IT MUST HAVE BEEN DIFFICULT FOR YOU...
I HAVEN'T GIVEN MY APPROVAL ON THIS MATTER!
BUT MRS KAUFMANN
ADOLF IS A VERY BRIGHT BOY THERE'S NO DOUBT HE'LL BE ACCEPTED ADOLF WILL ACCOMPANY ME UPON MY RETURN TO GERMANY
YOUR HUSBAND TOLD ME YOU FULLY SUPPORTED HIS DECISION
THIS IS EXACTLY WHY GERMANS SHOULDN'T HAVE JAPANESE WIVES!
I MUST SAY YOU'RE PUTTING ME IN A RATHER DIFFICULT POSITION MRS KAUFMANN!
ADOLF SAYS HE DOESN'T WANT TO GO TO THE AHS!

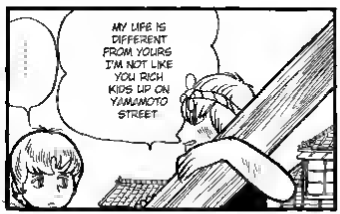

ADOLF WHAT ARE YOU DOING?

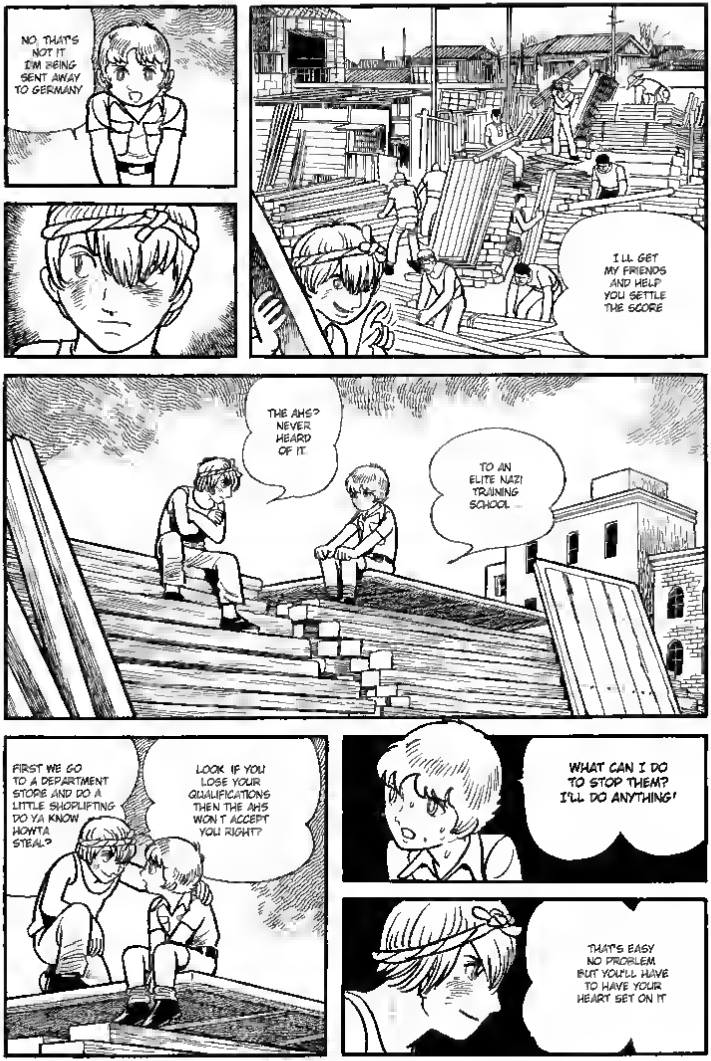


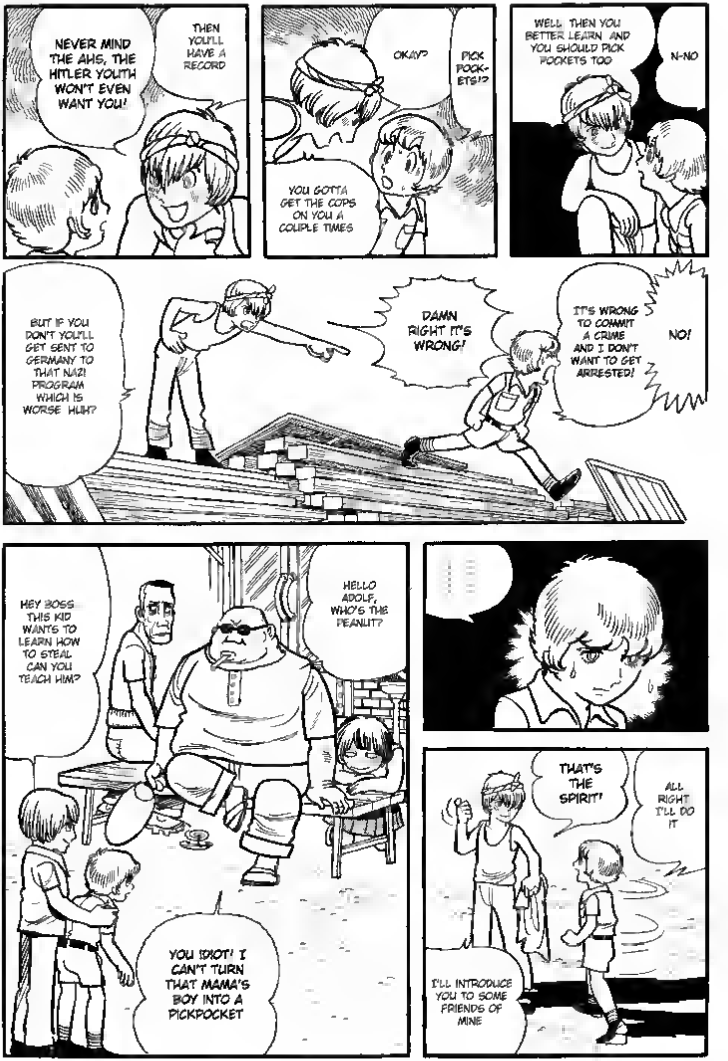
THEY PAY 20 SEN AN HOUR!
CAN'CHA TELL? I'M HELPING 'EM CLEAN UP AFTER THE TYPHOON
THAT'S PRETTY GOOD MONEY


WHO'D YOU FIGHT? A JAPANESE KID? SOME KID FROM CHINA TOWN?
ADOLF I NEED YOUR HELP. I'M IN TROUBLE

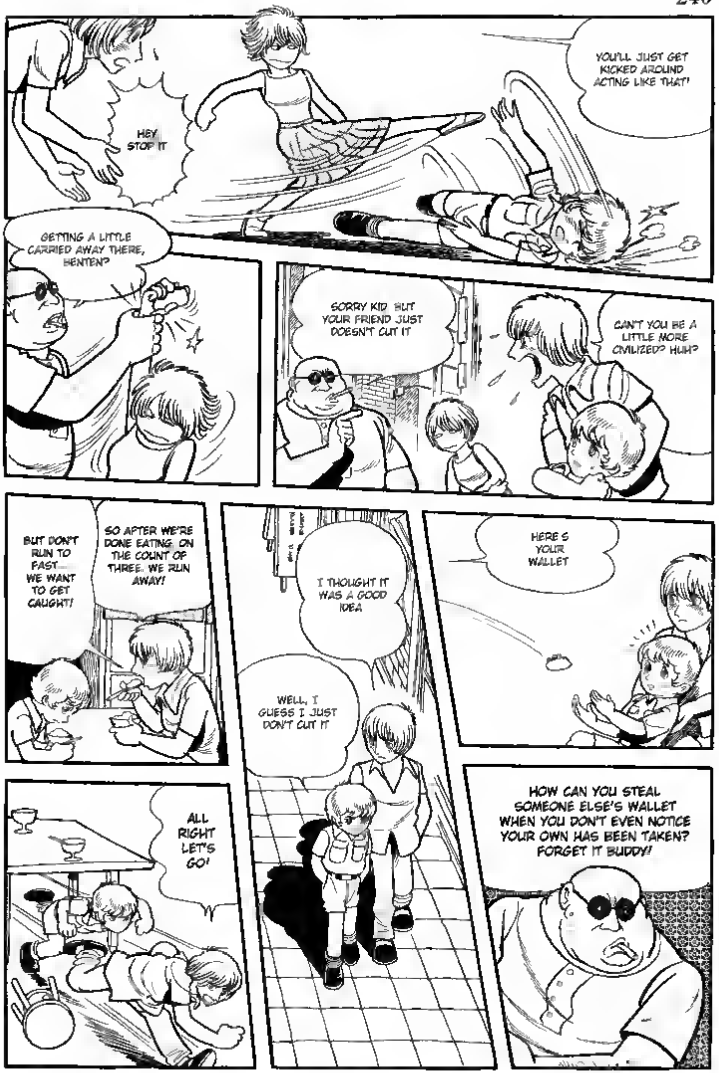
A FOREIGNER GETS PAID FOR CLEANING UP?
WHAT'S WRONG WITH THAT?

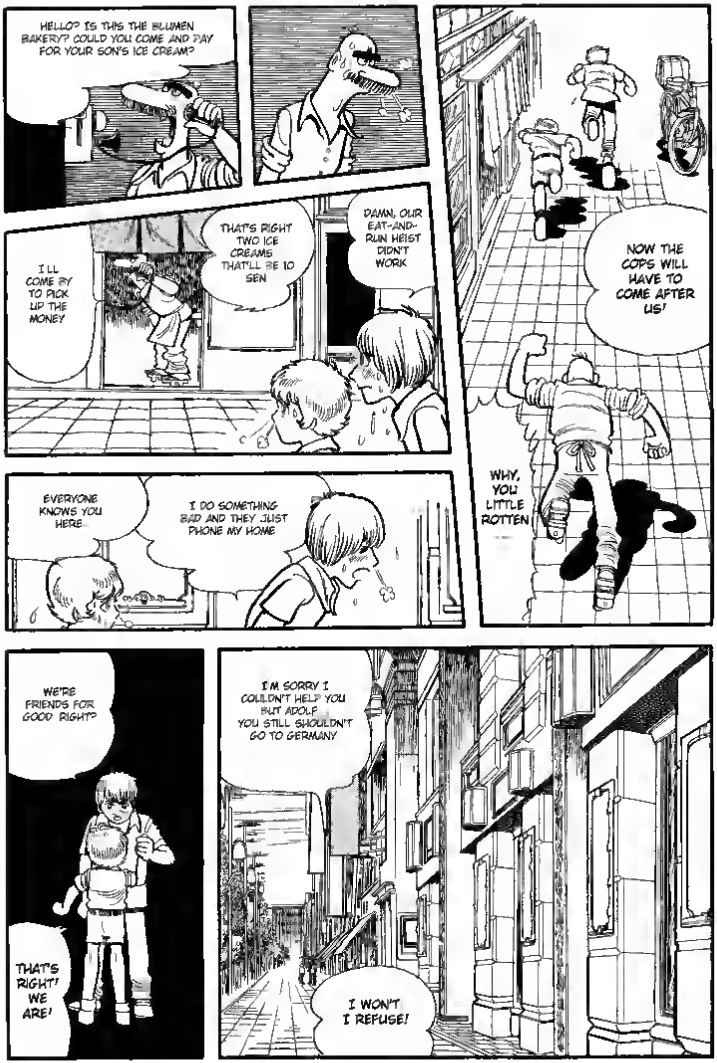

MY LIFE IS DIFFERENT FROM YOURS I'M NOT LIKE YOU RICH KIDS UP ON YAMAMOTO STREET


NO, THAT'S NOT IT I'M BEING SENT AWAY TO GERMANY
I'LL GET MY FRIENDS AND HELP YOU SETTLE THE SCORE
THE AHS? NEVER HEARD OF IT
TO AN ELITE NAZI TRAINING SCHOOL...
FIRST WE GO TO A DEPARTMENT STORE AND DO A LITTLE SHOPLIFTING DO YA KNOW HOWTA STEAL?
LOOK IF YOU LOSE YOUR QUALIFICATIONS THEN THE AHS WON'T ACCEPT YOU RIGHT?
WHAT CAN I DO TO STOP THEM? I'LL DO ANYTHING!
THAT'S EASY NO PROBLEM BUT YOU'LL HAVE TO HAVE YOUR HEART SET ON IT


NEVER MIND THE AHS, THE HITLER YOUTH WON'T EVEN WANT YOU!
THEN YOU'LL HAVE A RECORD
OKAY?
PICK POCK-ETS!?
YOU GOTTA GET THE COPS ON YOU A COUPLE TIMES
WELL THEN YOU BETTER LEARN AND YOU SHOULD PICK POCKETS TOO
N-NO
BUT IF YOU DON'T YOU'LL GET SENT TO GERMANY TO THAT NAZI PROGRAM WHICH IS WORSE HUH?
DAMN RIGHT IT'S WRONG!
IT'S WRONG TO COMMIT A CRIME AND I DON'T WANT TO GET ARRESTED!
NO!
HEY BOSS THIS KID WANTS TO LEARN HOW TO STEAL CAN YOU TEACH HIM?
HELLO ADOLF, WHO'S THE PEANUT?
YOU IDIOT! I CAN'T TURN THAT MAMA'S BOY INTO A PICKPOCKET
THAT'S THE SPIRIT!
ALL RIGHT I'LL DO IT
I'LL INTRODUCE YOU TO SOME FRIENDS OF MINE

BUT HE DOESN'T CARE WHETHER HE GETS SENT TO THE COPS OR THE REFORMATORY
TAKE MY ADVICE THIS ISN'T THE LIFE FOR SOMEONE WHO COMES FROM A NICE FAMILY LIKE YOURS.
DON'T BE AFRAID IT'S NOT GONNA BITE YOU
TRY TAKING THIS WALLET OUT OF MY POCKET
HEY, PENTEN, SHOW HIM YOUR STUFF
YOU IDIOT!


HEY, STOP IT
YOU'LL JUST GET KICKED AROUND ACTING LIKE THAT!
GETTING A LITTLE CARRIED AWAY THERE, BENTEN?
SORRY KID, BUT YOUR FRIEND JUST DOESN'T CUT IT
CAN'T YOU BE A LITTLE MORE CIVILIZED? HUH?
BUT DON'T RUN TO FAST... WE WANT TO GET CAUGHT!
SO AFTER WE'RE DONE EATING, ON THE COUNT OF THREE, WE RUN AWAY!
I THOUGHT IT WAS A GOOD IDEA
WELL, I GUESS I JUST DON'T CUT IT
HERE'S YOUR WALLET
ALL RIGHT LET'S GO!
HOW CAN YOU STEAL SOMEONE ELSE'S WALLET WHEN YOU DON'T EVEN NOTICE YOUR OWN HAS BEEN TAKEN? FORGET IT BUDDY!


HELLO? IS THIS THE BLUMEN BAKERY? COULD YOU COME AND PAY FOR YOUR SON'S ICE CREAM?
I'LL COME BY TO PICK UP THE MONEY
THAT'S RIGHT TWO ICE CREAMS THAT'LL BE 10 SEN
DAMN, OUR EAT-AND-RUN HEIST DIDN'T WORK
NOW THE COPS WILL HAVE TO COME AFTER US!
WHY, YOU LITTLE ROTTEN
EVERYONE KNOWS YOU HERE...
I DO SOMETHING BAD AND THEY JUST PHONE MY HOME
WE'RE FRIENDS FOR GOOD RIGHT?
THAT'S RIGHT! WE ARE!
I'M SORRY I COULDN'T HELP YOU BUT ADOLF YOU STILL SHOULDN'T GO TO GERMANY
I WON'T I REFUSE!

こばた

医院

MAYBE I SHOULD COMPARE HIS HANDWRITING?
WAS THAT NOTE WRITTEN BY THAT KID?
SHOULD I?

YOU WERE DISCUSSING SOMETHING WITH THE KID FROM THE BLUMEN BAKERY, WEREN'T YOU?

NO! HE HAS NOTHING TO DO WITH THAT PIECE OF PAPER!
NO!
NO!
THAT PAPER CAME FROM... A BEETLE HOLE...
NO!

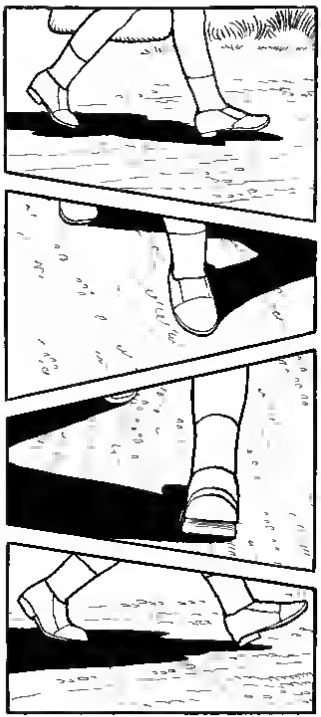
JEWS ARE THE LOWEST FORM OF HUMAN BEINGS THEY'RE LIKE PARASITES YOU'RE DEFENDING A PARASITE! THIS IS ABSURD!
...DON'T KNOW ANYTHING!
BUT...
I...
WHY ARE YOU DEFENDING A JEW?
THAT BAKERY IS RUN BY A BUNCH OF JEWS
I'M NOT GOING TO BE ANY SS OFFICER!
I DIDN'T REALIZE YOU WERE SO STUBBORN WITH THAT KIND OF WILL, YOU'LL MAKE A GOOD SS OFFICER
I'LL JUST ASK YOU ONE MORE TIME I'M GETTING TIRED OF DEALING WITH YOU
DON'T CALL ADOLF A PARASITE DON'T YOU DARE!
THAT HANDWRITING ISN'T HIS I'VE NEVER SEEN THAT HANDWRITING BEFORE!
TURN AROUND!
I SWEAR TO THE FUHRER...

SWEAR IT!
COME ON!
I DON'T KNOW... THE PERSON... WHO WROTE THOSE WORDS.
CAN YOU FACE THE FUHRER AND SWEAR TO IT AGAIN?
SWEAR THAT YOU DON'T KNOW THE PERSON WHO WROTE THOSE WORDS!
YOU WON'T BE ABLE TO RETURN TO JAPAN FOR AT LEAST TWO OR THREE YEARS
WELL, THAT'S THAT YOU'RE GOING TO GERMANY IN OCTOBER TO ENROLL IN THE AHS.
MARVELLOUS! THAT BOY WAS QUITE REBELLIOUS.
WELL, PRINCIPLE I'VE SUCCEEDED IN CONVINCING ADOLF KAUFMANN TO RETURN TO GERMANY IN OCTOBER.
YOUR ATTITUDE TOWARDS THE JEWS WILL BE VERY DIFFERENT, TOO
BY THE TIME YOU'RE BACK YOU'LL BE A DEDICATED NAZI PARTY MEMBER

ISAAC KAMIL
I ORDER YOU AND YOUR SON TO APPEAR AT THE GERMAN CONSULATE. THIS IS YOUR NOTICE
WHAT IS THAT HERR MICHE?
I'M SORRY, BUT I HAVE NO DESIRE WHATSOEVER TO GO TO A CONSULATE FILLED WITH NAZIS
WE'RE CONDUCTING AN INVESTIGATION. YOU CAN'T REFUSE
WHY DO I HAVE TO GO TO THE CONSULATE GENERAL?
WE ARE JEWISH. HOW CAN WE OBEY THE NAZI PARTY WHEN IT TREATS THE JEWS THE WAY IT DOES?
PLEASE LEAVE NOW!
JUST BECAUSE YOU HAVE A PERMANENT VISA IN JAPAN DOESN'T CHANGE THAT FACT. THAT'S YOU'RE GERMAN!
WHY YOU!

MISTER, THIS ISN'T GERMANY WE'RE IN JAPAN, I THINK YOU SHOULD LEAVE NOW
HOW DARE YOU GET WISE WITH ME!
WHY YOUR BLASPHEMY IS TREASON! I'LL HAVE THE EMBASSY SEND YOU BACK!
IN THAT CASE, WE'LL JUST GO TO THE AMERICAN OR CANADIAN EMBASSY AND MOVE AGAIN. WE CAN LIVE ANYWHERE!
WELL, WE'LL SEE TO IT THAT YOU WON'T
BE ABLE TO LIVE IN JAPAN MUCH LONGER
THE JAPANESE GOVERNMENT HAS BEEN KIND TO JEWS SO I CAN LIVE HERE IN PEACE
YOU PUT UP A GOOD FIGHT... BUT WE PROBABLY HAVEN'T SEEN THE END OF THIS.
HAH! THEY'LL HAVE TO KILL ME BEFORE I GO BACK THERE AGAIN!
PLEASE. WE'RE NOT WORTH YOUR TIME...
IS THAT ALL YOU HAVE TO SAY FOR YOURSELF? YOU'RE DESPICABLE! YOU BETTER WATCH YOURSELF, I TELL YOU!

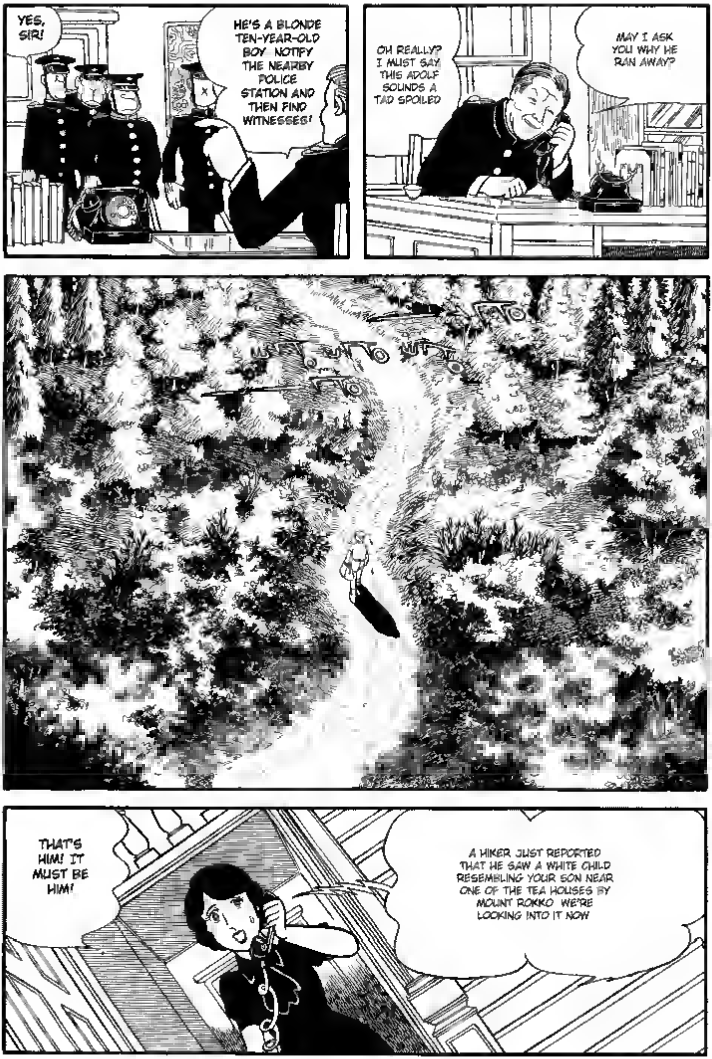
NO, YOU MUSTN'T!
I'LL GO TO HOKKAIDO OR SOMETHING
IF I HIDE OUT, THEN I WON'T HAVE TO GO TO GERMANY RIGHT?
YOU CAN'T HOW CAN YOU SAY THAT RUNNING AWAY!
WHAT!?
MOM, I'M RUNNING AWAY
LISTEN, I'M GOING TO TALK TO OUR RELATIVES AND FRIENDS AND SEE WHAT CAN BE DONE BUT YOU CAN'T TAKE OFF ON YOUR OWN
YOU'RE STILL IN ELEMENTARY SCHOOL!
IF I STAY IN TOKYO OR OSAKA, I'LL BE CAUGHT! I HAVE TO GO!
NO, I WON'T ALLOW THIS!
I'LL HIDE IN THE MOUNTAINS. I'LL HIDE FOR 10 YEARS IF THAT'S WHAT IT TAKES
六甲みち
I HAVE TO RUN AWAY. IT'S MY ONLY CHANCE!



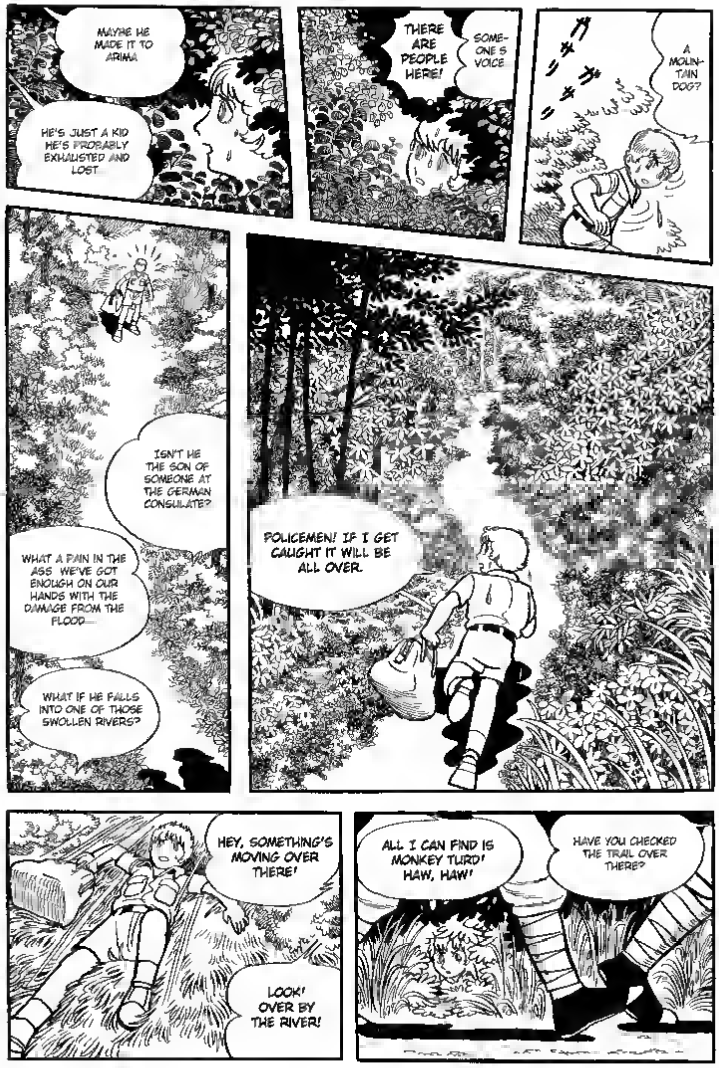
HE DOESN'T HAVE MUCH MONEY. HE COULDN'T HAVE GONE ANY FURTHER THAN...
...WHERE THE HANKYU TRAIN WOULD TAKE HIM.

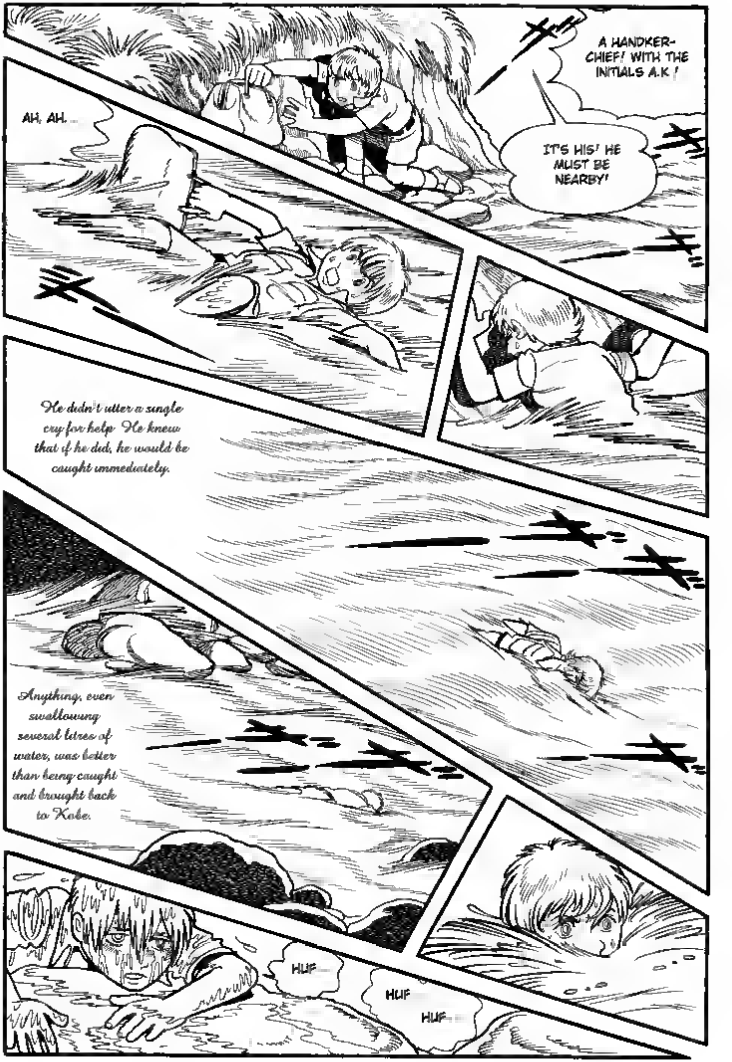
AND WHERE DO YOU THINK HE WENT?

HE'S NOT AT SCHOOL OR ANYWHERE ELSE I CAN THINK OF LOOKING. I NEED HELP!
MY SON IS MISSING! HE'S BEEN GONE SINCE THIS MORNING.


YES, SIR!
HE'S A BLONDE TEN-YEAR-OLD BOY. NOTIFY THE NEARBY POLICE STATION AND THEN FIND WITNESSES!
OH REALLY? I MUST SAY, THIS ADOLF SOUNDS A TAD SPOILED
MAY I ASK YOU WHY HE RAN AWAY?
THAT'S HIM! IT MUST BE HIM!
A HIKER JUST REPORTED THAT HE SAW A WHITE CHILD RESEMBLING YOUR SON NEAR ONE OF THE TEA HOUSES BY MOUNT ROKKO. WE'RE LOOKING INTO IT NOW

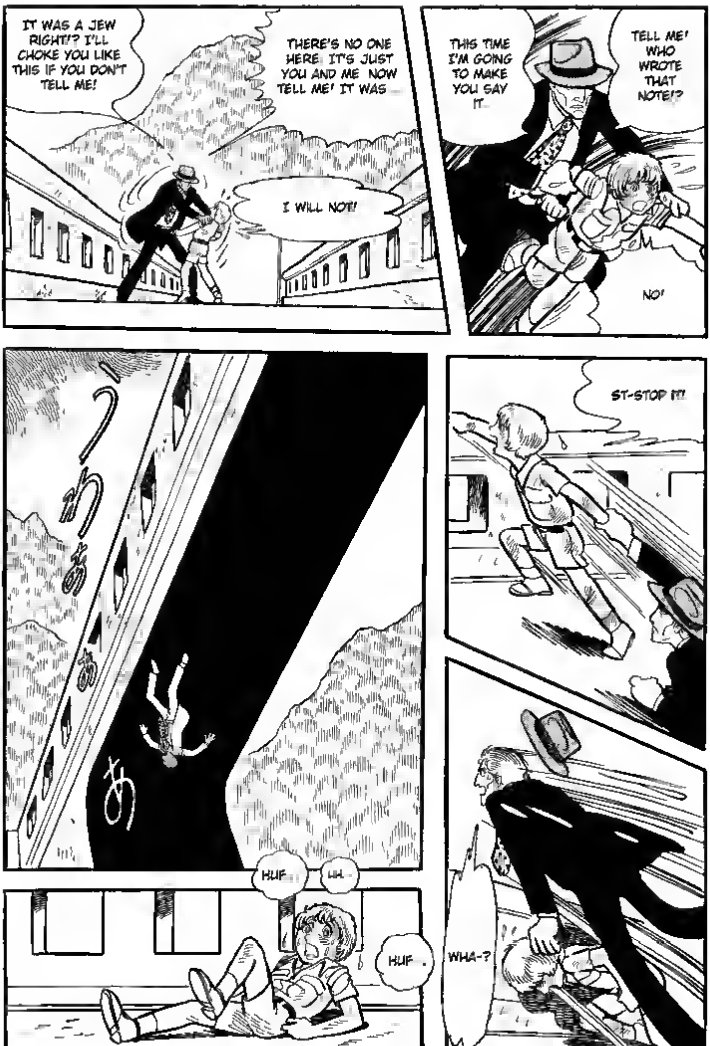
WOW!
I'M FROM THE GERMAN CONSULATE GENERAL
YES SIR, WE SENT 18 MEN OVER TO KITANO VALLEY AND EIGHT ARE HEADING FOR HORAIKYO GORGE.
OKAY, OKAY...
HI HITLAAAAH!
H-H-HI HITLAH!
THIS IS THE PATH?
JAPAN-GERMAN ALLIANCE, HURRAH! HI HITLAH!
I'D LIKE TO TAKE THE BOY HOME
BUT THEN WHAT WILL I DO? SHOULD I EAT MUSH-ROOMS OR PLANTS?
WHAT'LL I DO IF A MOUNTAIN DOG ATTACKS ME!?
I MUST BE PRETTY HIGH UP ON THE MOUNTAIN I MAY NEVER RETURN TO CIVILIZATION!

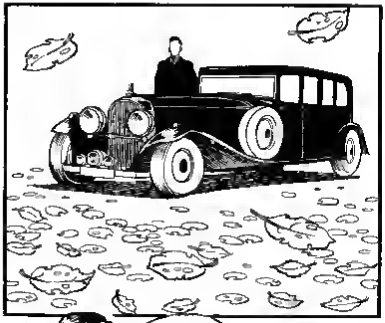

MAYBE HE MADE IT TO ARIMA
HE'S JUST A KID HE'S PROBABLY EXHAUSTED AND LOST.
THERE ARE PEOPLE HERE!
SOMEONE'S VOICE
A MOUNTAIN DOG?
ISN'T HE THE SON OF SOMEONE AT THE GERMAN CONSULATE?
WHAT A PAIN IN THE ASS WE'VE GOT ENOUGH ON OUR HANDS WITH THE DAMAGE FROM THE FLOOD—
WHAT IF HE FALLS INTO ONE OF THOSE SWOLLEN RIVERS?
POLICEMEN! IF I GET CAUGHT IT WILL BE ALL OVER.
HEY, SOMETHING'S MOVING OVER THERE!
LOOK! OVER BY THE RIVER!
ALL I CAN FIND IS MONKEY TURD! HAW, HAW!
HAVE YOU CHECKED THE TRAIL OVER THERE?

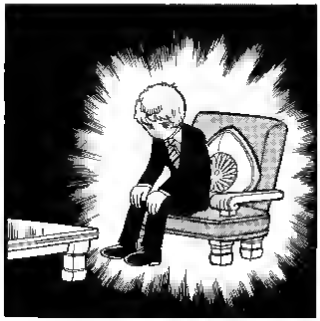

A HANDKERCHIEF! WITH THE INITIALS A.K.!
IT'S HIS! HE MUST BE NEARBY!
AH, AH...
He didn't utter a single cry for help. He knew that if he did, he would be caught immediately.
Anything, even swallowing several litres of water, was better than being caught and brought back to Kobe.
HUF...
HUF
HUF...

I WON'T
I WON'T GET CAUGHT!
JUST A LITTLE MORE AND I'LL BE ON THE OTHER SIDE OF JAPAN
HUF... HUF...
IT'S THE CITY ON THE OTHER SIDE OF JAPAN!
HA, HA! I DID IT I REALLY DID IT!
A CITY! THERE'S A CITY HERE. I MADE IT! I MADE IT!
THAT WAS QUITE AN EFFORT... ADOLF
HOUSES!

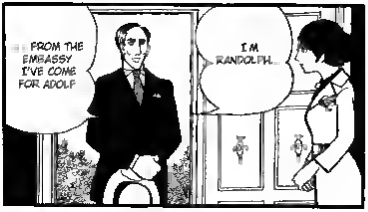
IT'S JUST THE ARIMA HOT SPRINGS, ONLY A HALF HOUR AWAY FROM KOBE BY THE SHINYU TRAIN
UNFORTUNATELY, THIS ISN'T THE OTHER SIDE OF JAPAN, AS YOU IMAGINE...
AAARGH!
HELP!

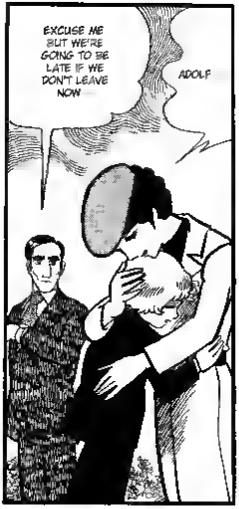

IT WAS A JEW RIGHT!? I'LL CHOKE YOU LIKE THIS IF YOU DON'T TELL ME!
THERE'S NO ONE HERE. IT'S JUST YOU AND ME NOW TELL ME! IT WAS...
I WILL NOT!
THIS TIME I'M GOING TO MAKE YOU SAY IT...
TELL ME! WHO WROTE THAT NOTE!?
NO!
ST-STOP !!?
WHA-?
HUF
HUF
LIL

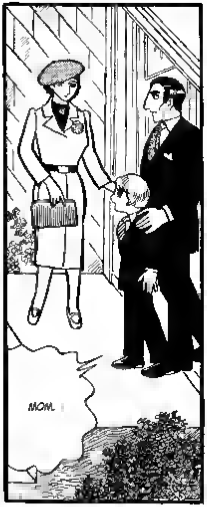


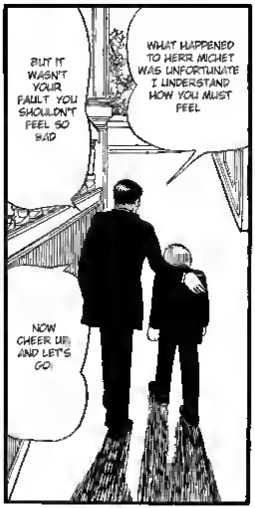


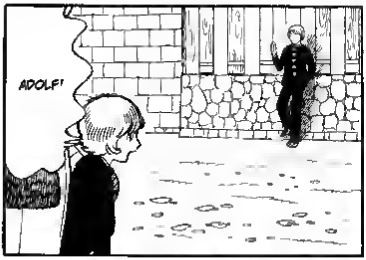
IT'S TIME FOR YOU TO LEAVE ADOLF

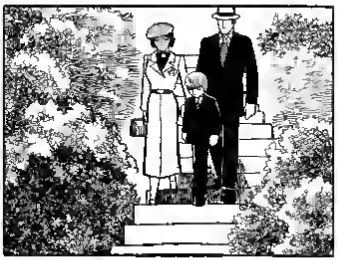

FROM THE EMBASSY I'VE COME FOR ADOLF
I'M RANDOLPH...

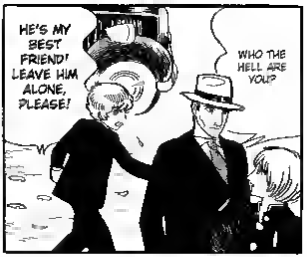

EXCUSE ME BUT WE'RE GOING TO BE LATE IF WE DON'T LEAVE NOW...
ADOLF

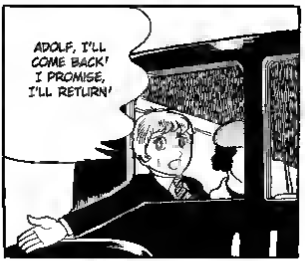

MOM...


BUT IT WASN'T YOUR FAULT YOU SHOULDN'T FEEL SO BAD
WHAT HAPPENED TO HERR MICHET WAS UNFORTUNATE I UNDERSTAND HOW YOU MUST FEEL
NOW CHEER UP AND LET'S GO!






〔 END OF VOLUME I 〕